

Doña Perfecta

Texte page. ligne.	Passages douteux	Traduction proposée	Observations ou explications de l'auteur
72 11-13	En Alemania no debe sentirse que esa teoría sea verdadera por lo que toca a Bismarck	Est-ce bien: En Allemagne on ne doit pas être fâché que cette théorie soit vraie, en ce qui concerne Bismarck.?	
74 29	...al sepulcro del <u>Atelantado</u>?	? Est-ce du <u>Gouverneur</u>?	
88 34	Procedia de exlaustracion	Il avait été moine ?	
93 18-19	De D. Fulano o de D. Perencejo...	{ De m. l'un ou m. l'autre ? De m. tel ou m. tel ? m. x - m. y ?	
95 3	Es para echar facha	pour faire figure ? ou pour donner le change ?	
94 33	Pero en buena parte se ha metido	{ Mais il s'est bien trompé ? ...il s'est bien adressé ?	
95 14	que andamos contaparrabo...	que nous sommes des sauvages?	
96 141	dejaron vizcos...	furent se panner d'admiration?	
97 3	hipoteca... fecha en extraño documento.	...illégalement prise ?	

Pam. M. D. B. Perez Galdos